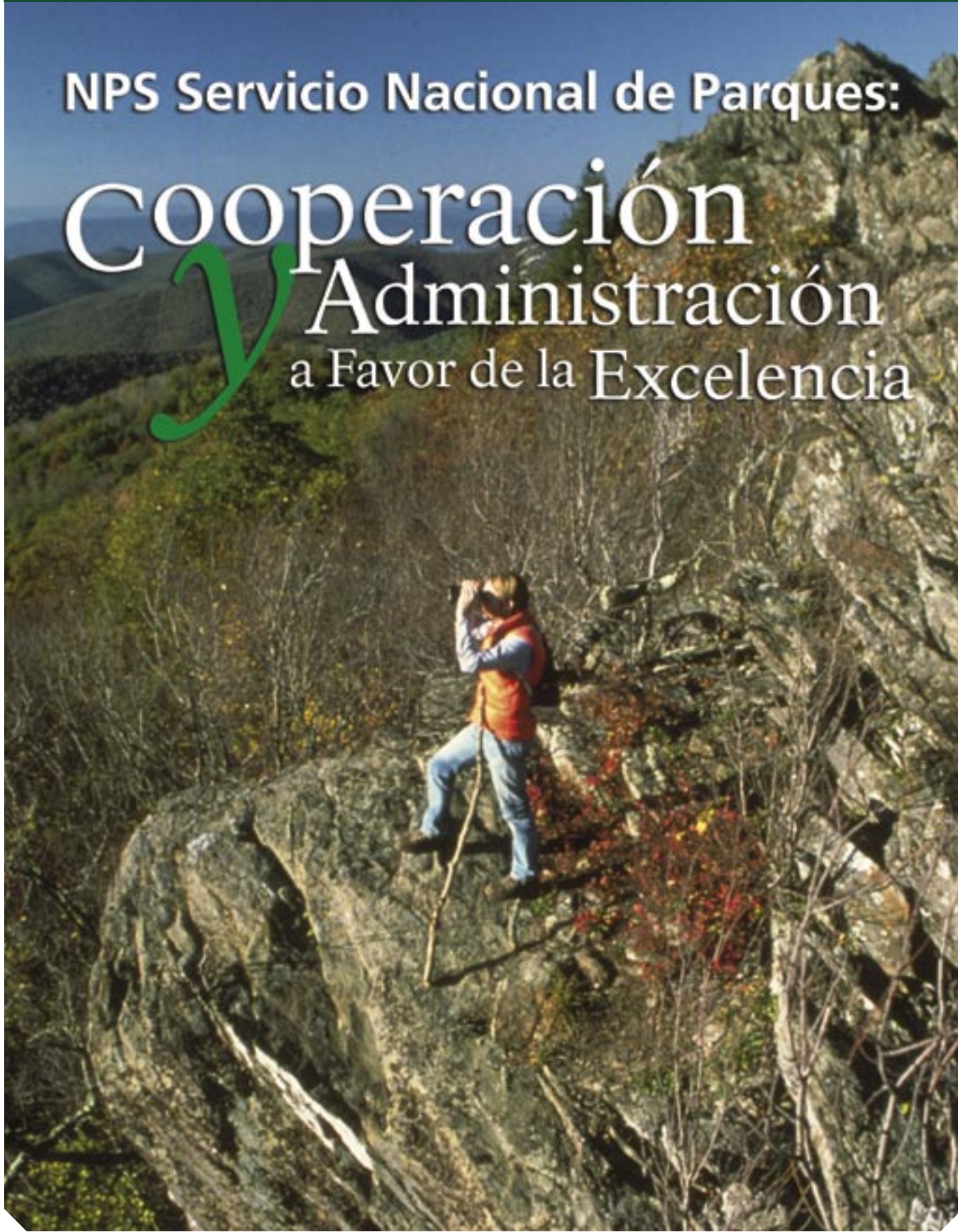


U.S. Department of the Interior
National Park Service



NPS Servicio Nacional de Parques:

Cooperación y Administración a Favor de la Excelencia





El Servicio Nacional de Parques (National Park Service) colaboró con un socio privado para mejorar el sistema de alumbrado del Thomas Jefferson Memorial (DC). El proyecto aumentó el alcance de las luces del monumento en un 30 por ciento y a la vez redujo la electricidad requerida en un 80 por ciento.

Acceso a Información sobre los Parques

Entre los sitios web de las agencias individuales, el sitio de NPS, el cual recibe 300 millones de visitas al año, es el segundo en cuanto a tráfico, después de tan solo el del Servicio de Impuestos Internos (Internal Revenue Service). El Wall Street Journal recientemente calificó a www.NPS.gov como el #1 en información sobre viajes para los aficionados a la historia.

Foto de portada: Shenandoah National Park (VA)



National Park Service: COOPERACIÓN Y ADMINISTRACIÓN A FAVOR DE LA EXCELENCIA



*El Presidente George W. Bush
en el Sequoia National Park (CA)*

“El Proyecto del Legado de Parques Nacionales (National Parks Legacy Project) de mi gobierno fue iniciado para garantizar el debido cuidado de nuestro Sistema Nacional de Parques. Por medio de esfuerzos juiciosos y diligentes, el National Parks Legacy Project mejorará los ecosistemas de los parques nacionales, realzará las oportunidades al aire libre, abordará las necesidades de infraestructura y establecerá la responsabilidad por medio de los objetivos de rendimiento”.

Presidente George W. Bush
Proclama de la Semana Nacional de los Parques
22 de abril de 2002



UN LEGADO CON FUTURO



El Presidente George W. Bush y la Secretaria del Interior Gale Norton en la Casa Blanca

Grandiosas vistas, veredas históricas, campos de batalla memorables y monumentos nacionales — nuestro Sistema Nacional de Parques preserva y mantiene estas muestras de la cultura, historia y paisajes naturales de los Estados Unidos. En su Proclama sobre la Semana del Parque Nacional de 2002, el Presidente Bush reafirmó su compromiso a “garantizar el debido cuidado de nuestro National Park System” y “mejorar las oportunidades al aire libre” por medio del National Parks Legacy Project.

El Servicio Nacional de Parques (National Park Service) administra 388 unidades de parques que contienen algunas de las joyas culturales, naturales e históricas más importantes de la nación. El National Park Service, establecido en 1916, tiene la función de custodio de estos lugares especiales que atraen a millones de personas que hacen excursiones, pasean en canoas, exploran y aprenden acerca de la historia, la cultura, las tierras y las aguas de nuestra nación.

El National Parks Legacy del Presidente Bush presenta una visión para el cuidado y las mejoras a estos lugares especiales. El equipo de líderes del Presidente Bush está poniendo en práctica esta visión por medio de las “4 Ces” de la Secretaria del Interior Gale Norton: conservación por medio de la cooperación, comunicación y consultas. La Directora del National Park Service Fran Mainella y el National Park Service (NPS) están restaurando las instalaciones, mejorando la salud de la naturaleza y realzando las oportunidades para que los visitantes disfruten sus parques, e inspirando a los voluntarios a participar en su cuidado.



Para implementar el National Parks Legacy Project del Presidente Bush, la Secretaria Norton y la Directora Mainella concentran sus esfuerzos en cuatro asuntos importantes:

- La acumulación de trabajo de mantenimiento y la excelencia en la administración de las instalaciones
- La recreación, los voluntarios y la cooperación
- La protección de recursos por medio de la ciencia y la cooperación
- El servicio a los visitantes y la seguridad en los parques



El Presidente George W. Bush la Secretaria Norton hablan con empleados del National Park Service durante una gira de Sequoia National Park (CA)

Este informe destaca los logros del National Park Service en sus esfuerzos por lograr los objetivos del National Parks Legacy Project del Presidente Bush.



I. LA ACUMULACIÓN DE TRABAJO DE MANTENIMIENTO Y LA EXCELENCIA EN LA ADMINISTRACIÓN DE LAS INSTALACIONES

Los sistemas de irrigación averiados, las veredas mal mantenidas, los baños anticuados, los techos deteriorados y los caminos con baches y mal pavimentados han prevenido que nuestros parques nacionales realicen su pleno potencial. En un discurso durante su campaña en 2000, el entonces Gobernador George W. Bush hizo hincapié que “los caminos buenos, las veredas seguras, los lagos limpios y las zonas para acampar bien mantenidas son necesidades básicas que el gobierno federal debe satisfacer para que el público continúe disfrutando de nuestros parques nacionales”.

La operación y el debido mantenimiento de casi 7,500 instalaciones para visitantes representa un desafío perenne. Durante el transcurso de muchos decenios, las necesidades del trabajo acumulado de mantenimiento en nuestros parques nacionales habían alcanzado los \$4,900 millones al inicio del Siglo XXI. Esta cifra, según un informe al Congreso por la Oficina General de Contaduría (General Accounting Office o GAO) en mayo de 1998, es más de dos veces la cantidad de trabajo acumulado que existía apenas un decenio antes. Esta acumulación de trabajo ha tenido un efecto profundo en las experiencias de los visitantes y la habilidad del público de apreciar y disfrutar las maravillas naturales, históricas y culturales de nuestros parques nacionales.

Proyecto Acumulado de Mantenimiento
La Protección de los Recursos Naturales



Yellowstone National Park (MT/WY/ID) está reemplazando los sistemas de alcantarillado que no funcionan bien e instalando nuevas alcantarillas en todo el parque para proteger sus recursos y prestar servicios mejores a los visitantes.



Se Aborda los \$4,900 Millones de Trabajo Acumulado de Mantenimiento

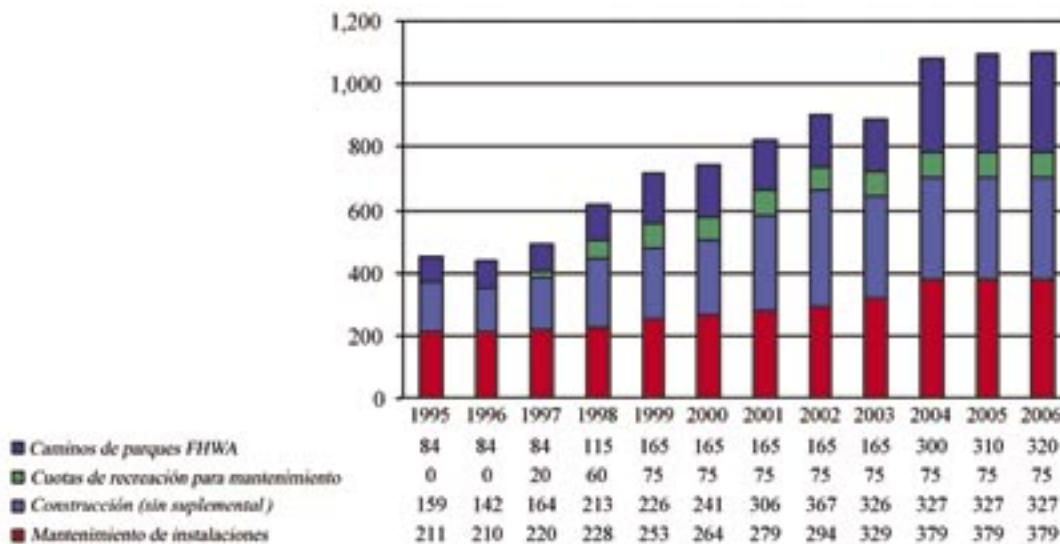
El Presidente Bush se ha comprometido a revertir esta tendencia al proponer más de \$760 millones anuales durante un periodo de cinco años o un total de \$3,840 millones para pagar proyectos de mantenimiento postergado, a excepción de los de caminos. Con el gasto adicional de aproximadamente \$1,260 millones durante los próximos cinco años en el mantenimiento de caminos, el Presidente Bush cumplirá con su compromiso a abordar el trabajo acumulado de mantenimiento con un precio de \$4,900 millones identificado en el informe de GAO de 1998. Además, por primera vez en su historia, el National Park Service tendrá un sistema de vanguardia para vigilar y organizar en orden de prioridad las necesidades actuales de mantenimiento y prevenir que vuelva a acumularse el trabajo de mantenimiento en el futuro.

El compromiso del Presidente Bush está logrando resultados tangibles. Desde el año fiscal 2002, se ha designado casi \$2,900 millones para abordar los \$4,900 millones en trabajo acumulado. Se ha solicitado más de \$1,000 millones para el año fiscal 2004, casi 50 por ciento más de lo que se proporcionó en el año fiscal 2000. Desde los campos de batalla en Fredericksburg hasta los baños de la zona para acampar en el Gran

Cañón, el NPS ha comenzado a mejorar la condición de cientos de los recursos de los parques al utilizar el aumento en fondos dispuesto por el National Parks Legacy Project del Presidente Bush. Por ejemplo:

- Se han designado \$16.5 millones al Federal Hall National Memorial (NY) para reparar las grietas del edificio
- Se están utilizando \$4.1 millones en el Everglades National Park (FL) para reparar un sistema de tratamiento de aguas residuales con una capacidad de 135,000 galones diarios
- Se han destinado \$4.1 millones al Lava Beds National Monument (CA) para reubicar el centro de visitantes lejos de los frágiles recursos subterráneos
- Se están utilizando \$2.1 millones en Yellowstone National Park (MT/WY/ID) para reemplazar una planta de tratamiento de aguas residuales y reubicar la alcantarilla de Old Faithful

Fondos de NPS para el trabajo de mantenimiento postergado durante el año fiscal 1995-2006



(\$ en millones)



El NPS ha emprendido aproximadamente 900 proyectos de reparación y rehabilitación en apenas dos años. Dichos proyectos, los cuales incluyen 60 proyectos de control de incendios y seguridad, han hecho mejoras a la seguridad de los visitantes y los empleados. Han beneficiado la protección de la salud al mejorar y reparar 186 instalaciones de agua, aguas residuales y alcantarillas. Han mejorado los edificios y los han hecho más seguros para los visitantes por medio de más de 325 proyectos generales de construcción y rehabilitación para la seguridad. Y esto es sólo el comienzo. Otros 500 proyectos están en camino en 2003 y aproximadamente 400 más están programados para el 2004.

Como parte del National Parks Legacy Project del Presidente Bush, también se mejorarán los caminos de los parques. En 2001, apenas 35 por ciento de los caminos de los parques estaban en buenas condiciones. Con un nuevo proyecto de ley para el transporte que se ha propuesto, el cual asignaría \$1,890 millones durante

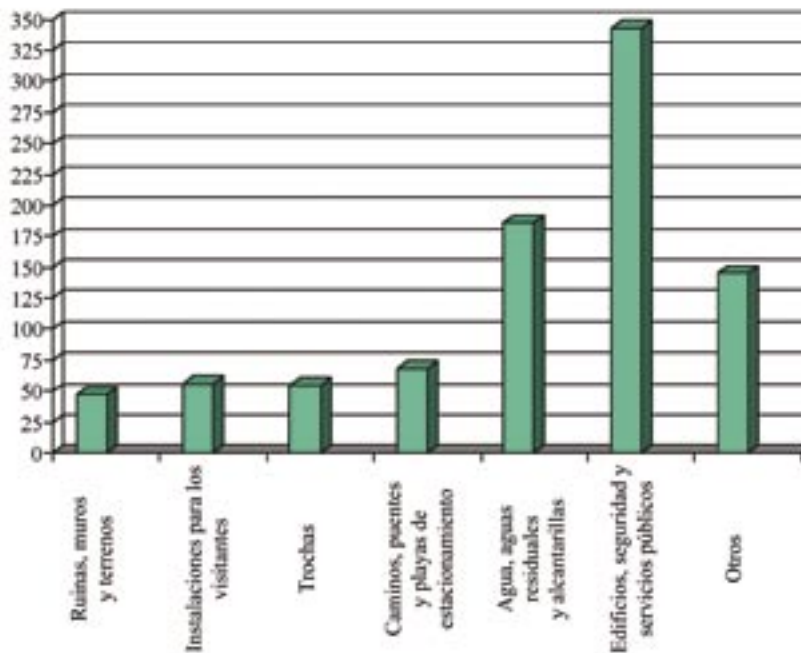
seis años al Programa de Caminos y Carreteras de los Parques, el presupuesto del Presidente Bush elevaría la condición de 80 por ciento de los caminos de los parques a buena o excelente, y prácticamente no dejaría ningún camino en mala condición.

Estos esfuerzos tendrán un gran impacto en los visitantes de los parques. Al observar los resultados del National Parks Legacy Project, el antiguo director regional de la zona del Pacífico y Oeste del National Park Service, John Reynolds, señaló:

“La habilidad de proteger los parques nacionales, inspirar a los visitantes y facilitar que los disfruten depende directamente de la calidad de los centros para visitantes, caminos, veredas, estructuras históricas, plantas de tratamiento de aguas residuales y el resto de la infraestructura de un parque nacional.”

El National Parks Legacy Project del Presidente Bush está superando este desafío.

Proyectos Acumulados de Mantenimiento: Año Fiscal 2001-2002





La Prevención de la Acumulación de Trabajo en el Futuro

Un componente esencial del National Parks Legacy Project es un esfuerzo enérgico por implementar la más moderna administración de las instalaciones en los parques. El primer paso es entender la condición de las instalaciones en cada parque. Consecuentemente, el NPS está acelerando sus esfuerzos por completar las evaluaciones sobre la condición de las instalaciones en todos los 388 parques para producir por primera vez un inventario completo de las necesidades de mantenimiento.

Bajo el liderazgo de la Secretaria Norton y la Directora Mainella, el NPS lanzó un enérgico plan de capacitación e implementación para hacer un inventario y evaluar la condición de las instalaciones de los parques. Se concluyeron las evaluaciones de 125 parques en diciembre de 2002. Para fines del año fiscal 2003, se concluirán las evaluaciones en todos los parques, a excepción de cuatro de los más grandes. El NPS concluirá las evaluaciones en estos parques grandes en el año fiscal 2004 y el 2005. Por medio de estos esfuerzos, el NPS preparó un inventario de casi 15,000 recursos en 2002 y creó un Índice de la Condición de las Instalaciones (ICI) para 13,000 recursos. El ICI proporciona al NPS una medida cuantificable de la condición de las instalaciones y costo de los reemplazos, y permite que el NPS establezca prioridades de mantenimiento y rehabilitación que incluyen las inversiones diferidas de mantenimiento, la reutilización adaptada o el reemplazo, tal como sea apropiado.

La administración profesional de las instalaciones también requiere el mantenimiento regular para prevenir que las instalaciones pasen gradualmente a mal estado. El nuevo sistema de NPS de administración de las instalaciones se mantendrá al tanto de la necesidad de mantenimiento recurrente y un sólido programa cíclico de mantenimiento prevendrá que desmejore la condición de las instalaciones. A partir del año fiscal 2003, la financiación para el mantenimiento cíclico aumentó

de \$22 millones a \$42 millones, y el Presidente Bush ha solicitado \$56 millones para el año fiscal 2004. Esta inversión prevendrá que vuelva a acumularse el trabajo de mantenimiento al garantizar que se cumpla con los debidos niveles de mantenimiento cíclico y preventivo a intervalos regulares.

Proyecto Acumulado de Mantenimiento *La Preservación de las Joyas Históricas*



NPS está rehabilitando el Painted Desert Inn para reparar los daños estructurales y proteger esta arquitectura y diseño únicos. El Painted Desert Inn, producto del New Deal, es un Sitio Histórico Nacional. La estructura de dos pisos está ubicada en una mesa que domina el colorido desierto pintado del Petrified Forest National Park (AZ).



PROYECTOS DE INTERÉS DEL TRABAJO ACUMULADO DE MANTENIMIENTO

Acadia National Park, ME

Rehabilitación de los históricos puentes de los caminos de carruajes para corregir problemas de drenaje e impermeabilización

Big Bend National Park, TX

Reparación del exterior e interior del Persimmon Gap Visitor Center Blue

Blue Ridge Parkway, NC/VA

Rehabilitación del sistema de distribución de agua y recolección de aguas residuales

Boston National Historical Park, MA

Reparación de Bunker Hill Monument y los alrededores, y rehabilitación del Bunker Hill Museum aldaño como un importante centro de interpretación

Brown v. Board of Education

National Historic Site, KS

Rehabilitación del histórico Monroe School para su uso adaptado como un centro para visitantes, museo, biblioteca e instalaciones administrativas

Cape Cod National Seashore, MA

Rehabilitación del Salt Pond Visitor Center para corregir problemas de salud, seguridad, y cumplimiento con las reglamentaciones

Chesapeake & Ohio Canal

National Historical Park, MD/DC/WV

Estabilización del acueducto Monocacy, un símbolo de la ingeniería estadounidense antigua, para proteger a los visitantes y preservar la estructura de piedra

Colonial National Historical Park, VA

Protección de los 1.1 millones de artículos históricos y culturalmente significativos que contiene el Jamestown Visitor Center

Everglades National Park, FL

Construcción de una planta de tratamiento de aguas residuales para las oficinas centrales del parque, el principal centro para visitantes y otras instalaciones en el Pine Island District

Gateway National Recreation Area, NY

Rehabilitación de un centro para visitantes existente para crear un nuevo edificio de educación ambiental y orientación para los visitantes en el Jamaica Bay Wildlife Refuge

Glacier National Park, MT

Estabilización del histórico Many Glacier Hotel, un Sitio Histórico Nacional

Golden Gate National Recreation Area, CA

Reparación y rehabilitación de la Cliff House, la cual tiene 92 años

Great Smoky Mountains National Park, NC/TN

Reemplazo y construcción de un nuevo edificio de ciencias para proporcionar espacio para guardar las colecciones de laboratorio e historia natural y espacio de trabajo para los científicos

Independence National Historical Park, PA

Reparación de varias situaciones que existen desde hace mucho tiempo en Independence Square y amenazan la integridad histórica de la propiedad, entre ellas, el muro de contención, los sistemas de irrigación y los jardines

Keweenaw National Historical Park, MI

Rehabilitación del histórico Union Building, una propiedad incluida en el Registro Nacional de Sitios Históricos

Lava Beds National Monument, CA

Reubicación y construcción de un nuevo centro para visitantes de 4,685 pies cuadrados para proteger los recursos del parque y hacer sitio para exhibiciones, baños, estación de primeros auxilios y otros servicios

Petrified Forest National Park, AZ

Trabajo de rehabilitación para proteger el Painted Desert Inn, un Sitio Histórico Nacional

Redwood National and State Parks, CA

Destrucción de ciertos caminos abandonados para proteger los recursos del parque, entre ellos, la cuenca del riachuelo Lost Man y un subafluente del riachuelo Redwood

Yellowstone National Park, WY/MT/ID

Reemplazo de las instalaciones de agua y tratamiento de aguas residuales para proteger los recursos del parque

Wind Cave National Park, SD

Protección de los aspectos ecológicos únicos y el ecosistema de cuevas de los estragos del desagüe contaminado



Proyecto Acumulado de Mantenimiento
La Protección de los Recursos Naturales



La construcción continúa en el nuevo centro para visitantes en Lava Beds National Monument (CA). El nuevo centro para visitantes destacado en la página 8 es necesario para proteger los frágiles recursos de las cuevas a mayor grado de deterioro y prestar servicios adicionales al público visitante, entre ellos, baños y una estación de primeros auxilios.

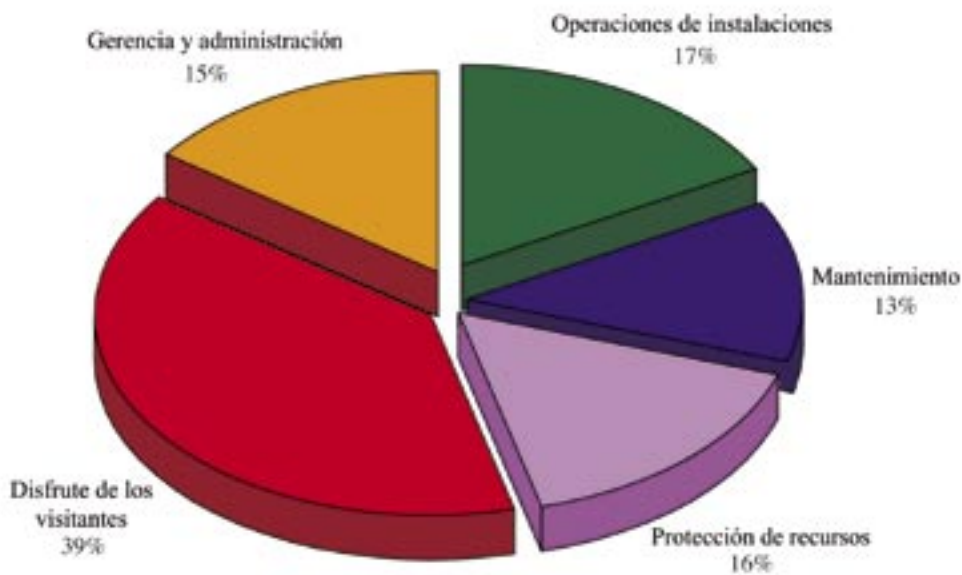


Mejoras a la Operación de los Parques

La administración de los parques nacionales no sólo requiere la dedicación y el profesionalismo de los empleados de los parques, sino también exige una administración sofisticada de las finanzas, instalaciones e información. La Directora Fran Mainella promueve el desarrollo continuo de planes de negocios para los parques, una iniciativa que se implementa desde 1998 para mejorar la administración de los parques en todo el país. Considere las complicaciones en tan sólo un parque: la Golden Gate National Recreation Area (CA). El parque abarca 75,500 acres y 31,000 de ellos están bajo la administración directa de NPS. Dentro del parque se encuentran 667 estructuras históricas,

358 sitios arqueológicos identificados, 2 millones de pies cuadrados de edificios, 129 millas de caminos pavimentados, 65 millas de veredas para caminatas, dos sistemas de distribución eléctrica, tres instalaciones de tratamiento de aguas residuales y vivienda para los empleados. Administrar un parque de tales dimensiones es como administrar una pequeña ciudad. La iniciativa del plan de negocios le da a la Golden Gate National Recreation Area—y muchos otros parques—la información y atención estratégica para atraer a visitantes y brindarles experiencias sobresalientes de recreación y de otro tipo.

Gastos según su Función (Año Fiscal 2002)
Golden Gate National Recreation Area



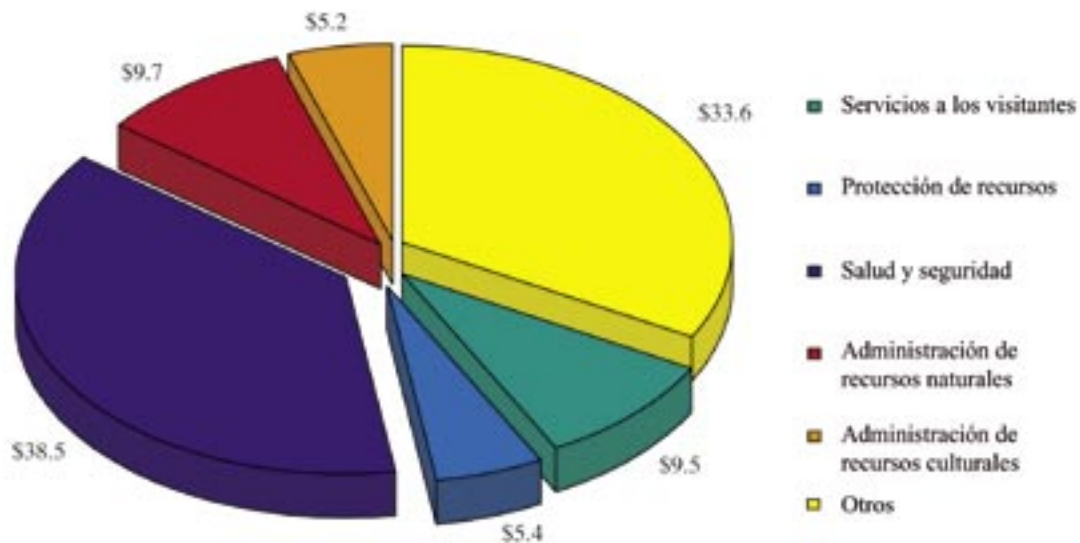


Mejoras al Sistema de Responsabilidad Fiscal

El NPS acompaña sus mejoras a la administración de las instalaciones con innovaciones a la administración financiera. Para mejorar la responsabilidad en el Programa de Tarifas de Demostración (Fee Demonstration Program) para la recreación, la Región Intermontañosa (Intermountain Region) del National Park Service estableció el primer programa bancario electrónico del gobierno federal basado en el Internet. El Fee Demonstration Program para la recreación, instituido en 1997, devuelve 100% de los ingresos de las tarifas de recreación al National Park Service. Según el programa de tarifas, 80% de los ingresos de las tarifas

permanece en el lugar de origen y 20% es utilizado en todo el servicio. El programa bancario, el cual está certificado por el Tesoro de la Intermountain Region, en asociación con Key Bank Corporation, ha mejorado los sistemas de rendir cuentas sobre más de \$100 millones en ingresos de empresas cooperativas, tarifas de recreación y otros ingresos. El programa bancario ha mejorado la administración del trabajo acumulado y postergado de mantenimiento al permitir que los parques inviertan su dinero más rápidamente.

Proyectos de Demostración de Tarifas para la Recreación (Año Fiscal 2002)
\$ en millones





II. LA RECREACIÓN, LOS VOLUNTARIOS Y LAS COLABORACIONES COOPERATIVAS

Posiblemente ninguna otra agencia federal tenga vínculos más estrechos con el pueblo estadounidense que el National Park Service. Los muchos recursos accesibles históricos, culturales y naturales en todo el Sistema Nacional de Parques ofrecen oportunidades públicas para el descanso, la reflexión y la recreación al aire libre, todos los cuales son muy necesarios. Los miembros del público espera que los parques nacionales les ofrezcan oportunidades de recreación y los ayuden a conservar el acceso público a las tierras, los ríos y espacios libres. Esta conexión de la gente con estos lugares especiales proporciona un rico contexto dentro del cual hacer que el público se involucre, conseguir su cooperación y promover el voluntarismo en los Estados Unidos.



Los visitantes disfrutan el reto del ciclismo de montaña en Canyonlands National Park (UT). El parque preserva un colorido panorama de arenisca sedimentaria que el río Colorado y sus subafluentes han erosionado, para formar un sinnúmero de cañones, mesas y colinas.

Red Nacional Ininterrumpida de Parques, Sitios Históricos y Espacios Libres

En marzo de 2002, la Junta Asesora del Sistema Nacional de Parques (National Park System Advisory Board) desafió al National Park Service a que fuese “un enérgico propugnador de la recreación al aire libre y la conservación de espacios libres...[y que] sirviera como catalista para fomentar la colaboración entre el público y los sistemas privados de parques y recreación en todos los niveles – para crear una red nacional de parques y espacios libres en todo Estados Unidos”. El NPS está dedicándose a crear dicha red.

El NPS, por medio del concepto de una red ininterrumpida, tiene la intención de conectar las decenas de miles de ciudadanos, grupos sin fines de lucro y entidades municipales, estatales y regionales,

agencias federales, fondos de tierras y distritos de parques y bosques, cada uno de los cuales se esfuerza por proporcionar más oportunidades de esparcimiento al público.

El NPS está desempeñando la función de catalista y alentando a todas estas personas y organizaciones a que aprovechen los recursos y la información, se sobrepongan a las barreras organizativas y procesales, y aumenten la cooperación y las consultas. Al unirse, NPS y esta multitud de asociados crearán una red nacional con una visión compartida para ampliar el espectro de oportunidades de recreación al aire libre, proteger de mejor manera los recursos naturales y culturales, y proporcionar la estructura para las mejoras en la aptitud física del público.



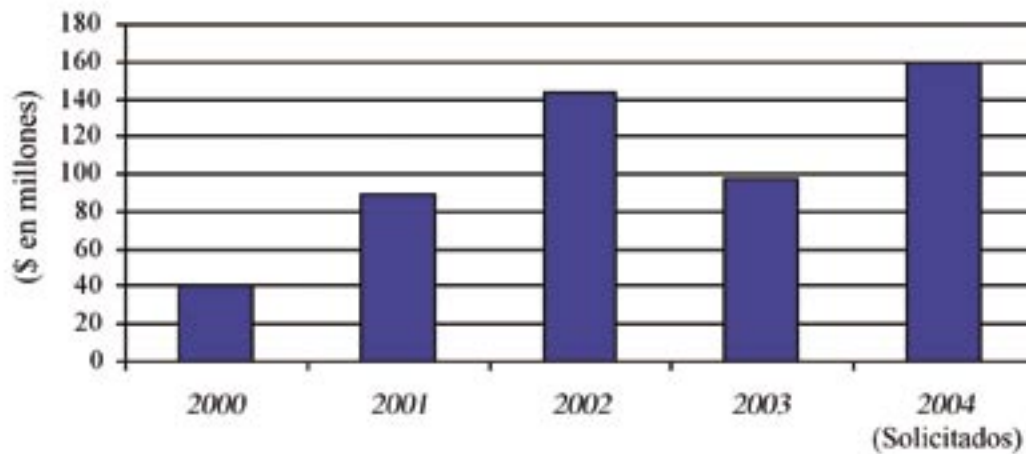
Fondo para la Conservación de Tierras y Aguas

Por medio del Fondo para la Conservación de las Tierras y Aguas (Land and Water Conservation Fund o LWCF), el NPS ofrece concesiones de contrapartida a los gobiernos estatales y locales para adquirir y desarrollar zonas públicas de recreación al aire libre. El compromiso del Presidente Bush a financiar el programa de asistencia a los estados de LWCF ha resultado en \$241 millones en el año fiscal 2002 y el año fiscal 2003. El Presidente Bush ha solicitado \$160 millones en el presupuesto que propuso para el año fiscal 2004 para beneficiar aproximadamente 1,100 proyectos estatales y locales de conservación y desarrollo de la recreación al aire libre. Las concesiones de LWCF han ayudado a crear lugares para que el público participe en caminatas, acampe,

monte bicicleta, nade y disfrute de muchas otras oportunidades de esparcimiento.

Setenta y cinco por ciento del total de los fondos de LWCF se ha destinado a proyectos patrocinados localmente para ofrecer oportunidades de recreación cercanas y de fácil acceso por los jóvenes, adultos, ancianos y las personas con necesidades especiales. Además de crear muchas millas de pequeñas zonas de recreación, las concesiones de LWCF han ayudado a los estados a adquirir y desarrollar parques nuevos de importancia estatal o nacional, tales como la Allagash Wilderness Waterway (ME), Liberty State Park (NJ), Willamette River Greenway (OR), Platte River Park (Denver, CO), Herman Brown Park (Houston, TX), e Illinois Beach State Park (Chicago, IL).

Concesiones Estatales de LWCF





Iniciativa para un Estados Unidos Más Saludable: Recreación en los Parques

En el año 2002, el Presidente Bush inició “Iniciativa para un Estados Unidos Más Saludable” (Healthier U.S. Initiative) para informar a los estadounidenses sobre los beneficios para la salud de la actividad física y la buena nutrición. El NPS, el cual desempeña una función central en esta iniciativa, está fomentando la aptitud física al ayudar a las comunidades a crear veredas, vías verdes y parques cercanos para hacer que las actividades físicas sean un aspecto fácil de las vidas cotidianas de las personas.

Al promover la iniciativa del Presidente Bush de fomentar la actividad física, la Secretaria Norton y la Directora Mainella designaron 26 nuevas Veredas

Nacionales de Recreación (National Recreation Trails) que se prolongan 836 millas en 16 estados y elevan el uso de las veredas a “senderos a la salud” para conmemorar el Día Nacional de las Veredas (National Trails Day) en junio de 2002. Para el evento de National Trails Day de 2003, el NPS designó 23 veredas en 12 estados. National Recreation Trails reconoce las veredas existentes que conectan a la gente con los recursos locales y mejoran su calidad de vida. Las veredas designadas promueven la cooperación y fomentan la aptitud física para aumentar las oportunidades de recreo al aire libre.



La Secretaria del Interior Gale Norton, acompañada por la Directora de NPS Fran Mainella y el Superintendente Doug Faris, lleva a un grupo de visitantes por el C & O Canal National Historical Park (MD) en ocasión de National Trails Day de 2002.

Esfuerzos por Aumentar las Oportunidades de Recreación

En el año 2001 y el 2002 el NPS ayudó a los estados, gobiernos locales y el sector privado a crear más de 3,300 millas de veredas y proteger más de 1,500 millas de corredores fluviales. Además, en el 2001 y el 2002, la cooperación de NPS con los estados, condados y comunidades protegió más de 127,000 acres de parques hábitats, y espacios libres. Esta cooperación aumenta las oportunidades de recreación para todos los estadounidenses a la vez que mejora los beneficios ambientales.



Unidad, Esperanza y Consuelo

La Secretaria Norton y la Directora Mainella invitaron a todos los estadounidenses a visitar sus parques nacionales el Día de los Veteranos de 2001 para un fin de semana de Unidad, Esperanza y Consuelo (Unity, Hope and Healing), libre de cargos tras los sucesos del 11 de septiembre de 2001.

El fin de semana dio a los estadounidenses la oportunidad de buscar consuelo e inspiración en los parques y monumentos del país. El National Park Service encabezó un esfuerzo de colaboración que resultó en eventos especiales y dispensas de las tarifas entre los proveedores públicos y privados de servicios de recreación, entre ellos, los sistemas locales de parques, 26 sistemas estatales de parques, múltiples concesionarios y socios de los parques, y todas las agencias federales de administración de tierras.

Asociación Regional de Excursionismo

En 2001, el NPS, por medio del Programa de Ríos, Veredas y Ayuda en la Conservación (Rivers, Trails and Conservation Assistance Program o RTCA), inició una colaboración cooperativa única con la Sociedad Estadounidense de Excursionismo (American Hiking Society o AHS), una organización nacional sin fines de lucro dedicada a aumentar las millas de veredas para el excursionismo y el número de organizaciones excursionistas de la nación. Por medio de la Iniciativa de las Apalaches del Sur (Southern Appalachians Initiative), RTCA y AHS están cooperando para apoyar a las organizaciones de excursionismo en el desarrollo de una red interconectada de 3000 millas de extensión en toda la región del sudeste de Estados Unidos que conectará veredas como la Appalachian National Scenic Trail, Cumberland Trail, Pine Mountain Trail, Pinhoti Trail y Florida National Scenic Trail.

En 2001, RTCA y AHS organizaron la primera conferencia regional del sudeste sobre excursionismo en Unicoi State Park en la región norte de Georgia, la cual atrajo a más de 150 entusiastas del excursionismo de más de 20 organizaciones de aficionados a las caminatas. El entusiasmo e interés de esta conferencia propició a AHS y RTCA a ayudar a estas organizaciones a crear la Coalición Regional de Veredas del Sudeste (Southeast Regional Foot Trails Coalition) en 2002. Esta coalición está ayudando a crear una comunidad más conectada de veredas en la región y a concentrar el apoyo de la agencia, la comunidad y las agrupaciones políticas en algunos de los enlaces claves en la región.

PROYECTO ACUMULADO DE MANTENIMIENTO Mejoras al Acceso por los Visitantes



Acadia National Park (ME) está rehabilitando las superficies, puntos de observación y puentes de los caminos del parque y sistema de caminos de carruajes. El proyecto mejorará la seguridad, apariencia y el acceso por el público al sistema de caminos de Acadia.



Preserve America (Preservación América)

El 3 de marzo de 2003, la Primera Dama Laura Bush anunció la iniciativa para Preservación América a los Estados Unidos (Preserve America) al proteger y celebrar la herencia cultural de las comunidades estadounidenses, informar a los ciudadanos acerca de su herencia cultural, usar los recursos históricos para el desarrollo económico y la revitalización de las comunidades y alentar a la gente a que experimente y aprecie los recursos históricos locales por medio del turismo de cultura e historia.

Al prestar servicios a Estados Unidos más allá de los límites de los parques, el NPS, como la principal

agencia federal de preservación histórica, es un participante clave en la iniciativa Preserve America. La iniciativa incluye premios y el reconocimiento de logros ejemplares en el uso sostenible y la preservación de los recursos culturales y naturales del patrimonio por medio de la cooperación. Estos premios y reconocimientos complementan las contribuciones significativas del NPS al turismo y el recreo de cultura e historia basados en las comunidades. Por medio de sus muchos programas en torno al patrimonio nacional, tales como el Registro Nacional de Sitios Históricos (National Registry of Historic Places), el NPS ofrece ayuda a aquellos esfuerzos impulsados por los ciudadanos para sustentar y preservar las comunidades energéticas.

Proyecto Acumulado de Mantenimiento
La Preservación de las Joyas Históricas



Antietam National Battlefield (MD) está reparando y reforzando los muros de piedra. Éstos están clasificados como estructuras históricas y desempeñaron una función importante en el panorama de la Guerra Civil. La batalla que tuvo lugar allí el 17 de septiembre de 1862 cobró las vidas, causó heridos o llevó a la desaparición de más de 23,000 hombres y contribuyó a la Proclamación de la Emancipación por Lincoln.

Protección de los Campos de Batalla

Según el Programa de Protección de los Campos de Batalla Estadounidenses (American Battlefield Protection Plan), 14 concesiones que amontan a más de \$345,000 fueron otorgadas para la medición y la planificación de campos de batalla en 2002. Una tal concesión de \$29,500 fue otorgada a la ciudad de Brownsville, Texas, para realizar una investigación arqueológica del campo de batalla Resaca de la Palma, un Sitio Histórico Nacional. La batalla de Resaca de la Palma, librada el 9 de mayo de 1846, fue el segundo enfrentamiento importante de la Guerra entre Estados Unidos y México. El trabajo arqueológico y de preservación en este lugar generó mayor conciencia en la comunidad sobre este importante sitio histórico nacional.



El turismo es un propulsor cada vez mayor del desarrollo económico para muchos estados y comunidades. Según una encuesta por la Asociación de la Industria del Turismo en los Estados Unidos (Travel Industry Association of America), el viajero interesado en la herencia nacional gasta un promedio de \$631 por viaje comparado con \$457 por los viajeros estadounidenses en general. El turismo de cultura e historia atrae a visitantes a un lugar o una zona sobre la base de los aspectos únicos o especiales de la historia, los paisajes (los cuales incluyen los sistemas de veredas) y cultura de la localidad. Por este motivo, muchas comunidades cuentan con el NPS para que las ayuden a ofrecer oportunidades turísticas para sustentar sus economías y su estilo de vida.

Los estados, las regiones y las comunidades locales consideran que las unidades de parques nacionales, las veredas, las zonas de cultura e historia, los programas

de preservación histórica y las celebraciones de aniversarios, tales como el centenario de la aviación y el bicentenario de Lewis y Clark, son maneras de mejorar la calidad de vida y el bienestar económico. La iniciativa Preserve America del Presidente Bush reconoce este movimiento nacional que cobra fuerza y exhorta a las agencias federales a que establezcan colaboraciones cooperativas eficaces en torno al nacional para mejorar las actividades de turismo de patrimonio cultura e historia en todo el país.

Por medio de un sinnúmero de programas, el NPS ofrece oportunidades importantes para el turismo de cultura e historia. Entre ellas se encuentran la iniciativa de Comunidades en Entrada (Gateway Communities), el Sistema Nacional de Veredas Panorámicas e Históricas (National Scenic and Historic Trails System) y el programa de Zonas del Patrimonio Nacional (National Heritage Areas).

Proyecto Acumulado de Mantenimiento
La Preservación de las Joyas Históricas



En el Fort McHenry National Monument and Historic Shrine (MD), el NPS está reparando casi 1,300 pies lineares de la deteriorada escollera histórica (arriba y en la ampliación a la derecha). La osada defensa de Fort McHenry durante la batalla de Baltimore el 13 y 14 de septiembre de 1814 inspiró a Francis Scott Key a escribir "The Star Spangled Banner".



Take Pride in America (Sienta Orgullo por los Estados Unidos)

Complementa el National Parks Legacy Project del Presidente Bush su homenaje a los voluntarios y las colaboraciones cooperativas que prestan servicios a los Estados Unidos. Basándose en la iniciativa de USA FreedomCorps del Presidente Bush para voluntarios, el 16 de abril de 2003 la Secretaria Norton reinició Take Pride in America, un programa que anima a los voluntarios a que colaboren con el gobierno federal, estatal y local para mejorar la propiedad pública.

Por medio de Take Pride in America, el NPS homenajeará a cientos de voluntarios que han logrado el desafío del Presidente Bush de ofrecerse de voluntarios durante 4,000 horas. Más de 550 voluntarios de NPS han donado más de 4,000 horas de servicio y dos docenas han ofrecido 15,000 horas de trabajo voluntario. Sus esfuerzos van desde limpiar las zonas para acampar hasta catalogar las colecciones de los museos y mantener las embarcaciones y los edificios históricos.

Para cumplir con la visión de Take Pride in America, el NPS participa en un sitio web de varias agencias, *volunteer.gov/gov*, el cual lista cientos de oportunidades para los voluntarios en el National Park System. *Volunteer.gov/gov* será una importante herramienta de reclutamiento no sólo para el National Park Service, sino también para agencias hermanas. Este

sistema permite que los visitantes encuentren diversas oportunidades y se ofrezcan fácilmente. *Volunteer.gov/gov* es un asociado de USA Freedom Corps.

Este programa de extensión a los voluntarios se basará en la sólida base del voluntarismo en los parques nacionales. En 2001-2002, por medio del programa Voluntarios en los Parques (Volunteers-In-Parks o VIP) de NPS, los voluntarios contribuyeron nueve millones de horas de servicio con un valor de de \$140 millones al NPS y al público estadounidense. Esta dedicación a nuestras joyas nacionales ha fomentado la protección de los recursos por ciudadanos de todas las edades y estrechado la relación entre los parques y las comunidades locales.



Un miembro de Voluntarios en los Parques (Volunteers-In-Parks o VIP) interactúa con los niños en Assateague Island National Seashore (MD).

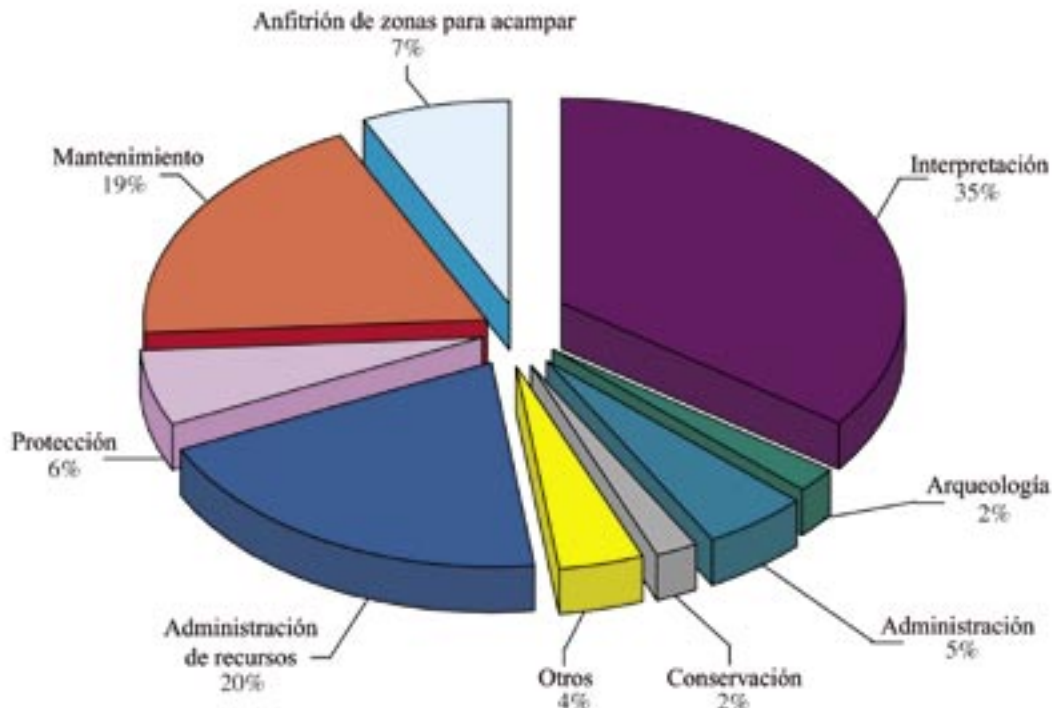


Los proyectos de VIP apoyan muchos de los objetivos del National Parks Legacy del Presidente Bush, entre ellos, afrontar la acumulación de trabajo de mantenimiento e implementar el Desafío sobre los Recursos Naturales (Natural Resource Challenge). En Padre Island National Seashore (TX), 52 voluntarios ayudaron a los empleados de NPS con el proyecto de las tortugas loras (Kemp's Ridley), lo cual resultó en una cantidad récord de 29 nidos identificados con 2,779 huevos incubados y 1,887 crías liberadas. Los voluntarios también ayudaron a identificar un nido de tortuga caguama y dos nidos de tortugas verdes en que los 250 nidos resultaron en 196 crías. Además del proyecto de tortugas, 1,845 voluntarios donaron 4,195 horas para limpiar las playas del parque. Entre los participantes se encontraban clubes, personas individuales, niños guías y estudiantes que acumularon horas de servicio comunitario. Juntos, los voluntarios de Padre Island recogieron entre 15 y 20 toneladas de desechos.

En Everglades National Park (FL), los empleados de Starbucks en Miami están ayudando al Shark Valley District mensualmente en una variedad de proyectos de mantenimiento y restauración de hábitats, entre ellos, la limpieza del parque, la pintura de las fachadas de varios edificios y la eliminación de las especies invasoras de plantas.

Un equipo de ocho voluntarios trabajó en Shark Valley durante toda la concurrida temporada del invierno ayudando a la división de interpretación al dictar charlas cortas, mantener las veredas de los parques, traducir los boletines del lugar al alemán y español, y velar por la seguridad de los visitantes y la protección de los recursos durante las actividades de ciclismo y las caminatas en las veredas de los parques. Los voluntarios de investigación dedicaron más de 7,000 horas de trabajo al Centro de Recursos Naturales del Sur de Florida (South Florida Natural Resources Center).

Año Fiscal 2002 Horas en el Programa VIP por Categoría
(Cantidad total de horas: 4,500,000)





Cuerpo de Guardabosques Voluntarios Maestros

El NPS establecerá un programa de Cuerpo de Guardabosques Voluntarios Maestros (Master Volunteer Ranger Corps) para ampliar y rendir tributo a los cuerpos de voluntarios dedicados a contribuir por lo menos 500 horas de servicios todos los años o ofrecer su pericia en asuntos especiales, tales como la geología, arqueología e historia. De manera consistente con el llamado del Presidente Bush a servir a la patria por medio del voluntarismo, se establecerá el Cuerpo Presidencial de Guardabosques Voluntarios (Presidential Volunteer Ranger Corps) en conjunción con Take Pride in America para homenajear a cualquier voluntario que contribuya 4,000 horas al National Park Service.



Los voluntarios contribuyen tiempo y esfuerzos para recolectar desechos de una playa en Padre Island National Seashore (TX).



Colaboraciones Cooperativas para el Servicio y la Resolución de Problemas

El National Park Service desempeña gran parte de su misión por medio de colaboraciones cooperativas públicas y privadas, y por medio de las contribuciones de voluntarios de todas las edades y orígenes. Esta cooperación mejora la diversidad, aumenta el acceso del parque a la tecnología y establece vínculos con la comunidad.

Como ejemplo de este compromiso a la cooperación, el Martin Luther King, Jr. National Historical Site (GA) presentó por medio de una colaboración con la comunidad “Sin Santuario” (“Without Sanctuary”), una exhibición sobre los linchamientos en los Estados Unidos entre los años 1880 y 1960. El auspicio del parque, además de Emory University y los dueños privados de las imágenes de la exhibición de fotos, generó publicidad nacional. En noviembre del 2002, el personal del parque ganó el premio más distinguido de la nación a la interpretación y educación, el Freeman Tilden Award, por el mejor programa de interpretación del año. Más de 150,000 visitantes vieron las fotos y los artefactos durante la exhibición de seis meses de duración.

Las colaboraciones cooperativas amplían los programas educativos de extensión del NPS. También contribuyen a aprovechar los recursos del parque. La cooperación entre la Golden Gate National Recreation Area (CA) y Golden Gate National Parks Conservancy es esencial para garantizar oportunidades excelentes de información y recreación para los visitantes. Desde sus inicios en 1981, la entidad de conservación ha contribuido más de \$65 millones en ayuda a este parque nacional. Produce materiales educativos, ayuda a administrar los centros para visitantes y las librerías, y es una de las entidades que administran los viveros de plantas autóctonas y programas de protección de los recursos. Gracias a esta colaboración cooperativa, el Golden Gate National Recreation Area es un laboratorio innovador para la recaudación creativa de fondos. En el año fiscal 2002, el parque casi duplicó los fondos disponibles por medio de estas colaboraciones y los programas voluntarios.

La entidad concluyó exitosamente el año final de una campaña de recaudación de \$34.5 millones en capital y proyecto de restauración en Crissy Field en 2002. La ceremonia de inauguración suscitó la participación de 75,000 personas de todas las edades y orígenes.

Los niños y otros voluntarios ayudaron a plantar 100,000 plantas autóctonas en el lugar. El proyecto ha ganado varios premios, entre ellos, el Premio de Cooperación por Conservación Ambiental (Partnership Award for Environmental Conservation) otorgado por la Fundación Nacional de Parques (National Park Foundation).



Los visitantes disfrutan de una excursión de verano en el Niobrara National Scenic River (NE). Este trayecto de 76 millas de largo del río Niobrara preserva una excelente muestra de un río de las Grandes Llanuras y ofrece numerosas oportunidades para la recreación.

Las colaboraciones cooperativas también involucran a los jóvenes de los Estados Unidos y los ayuda a aprender el valor de proteger los recursos culturales, históricos y naturales de los Estados Unidos. Durante los últimos dos años, en colaboración con la Asociación Estudiantil para la Conservación (Student Conservation Association o SCA) y la Asociación Nacional de Cuerpos de Servicio y Conservación (National Association of Service and Conservation Corps), el NPS creó el Programa de Cuerpos de Propiedad Pública (Public Lands Corps Program). Más de \$9 millones en fondos disponibles por medio del Recreation Fee Demonstration Program suplementaron unos \$6.3 millones adicionales provenientes de los participantes en las colaboraciones cooperativas y otras fuentes para emplear a más de 7,500 jóvenes, entre ellos una cantidad de jóvenes discapacitados, en 275 parques nacionales.

El NPS continúa su acuerdo nacional con la SCA. Desde que se firmó este acuerdo, el número de parques que utilizan los diversos programas para jóvenes de SCA ha aumentado en un 48 por ciento. SCA ha contribuido 550,000 horas voluntarias al NPS.



Desde el 2000, el Youth Conservation Corps de NPS ha proporcionado a más de 1,320 jóvenes oportunidades de trabajo en los parques nacionales. Los participantes, cuyas edades van de los 15 a los 18 años y que representan todos los espectros sociales, económicos, étnicos y raciales, trabajaron en una atmósfera sana al aire libre y concluyeron proyectos basados en la conservación en asuntos tales como conteos de la flora y fauna y mejoras a los hábitats, servicios para los visitantes, construcción y mantenimiento de veredas, administración de montañas y maderos, y conservación de agua y tierras. En 2002, el National Park Service

empleó a 757 jóvenes durante 8 a 10 semanas para actividades del cuerpo en 102 lugares. El número de parques que participan ha aumentado en un 48 por ciento desde que se asignó un presupuesto para cada región. Personas individuales, organizaciones y grupos comunitarios contribuyeron \$208,202 al programa en 2002. El valor estimado de los proyectos que se completaron fue de \$3.7 millones, con un reingreso de \$1.43 por cada dólar gastado en el programa. NPS recluta a participantes por medio de las escuelas secundarias locales y organizaciones comunitarias para jóvenes.

Proyecto Acumulado de Mantenimiento
Mejoras al Acceso por los Visitantes



Point Reyes National Seashore (CA) reemplaza antiguos escalones de cemento y pasamanos para velar por el acceso seguro de los visitantes al histórico Point Reyes Lighthouse Complex. La muy deteriorada escalinata de 304 pasos es paralela a los empinados barrancos y es el único punto de acceso al faro principal.

Bicentenario de Lewis y Clark (2003-2006)

El National Park Service desempeña una función clave en la conmemoración del bicentenario de la expedición de Lewis y Clark (2003-2006). Como administrador del Lewis and Clark National Historical Trail, NPS coordina la rotulación de la vereda, interpretación, cooperación y las acciones de las diversas agencias a lo largo de toda la vereda desde el río Wood, Illinois, hasta Seaside, Oregon.

Para ofrecer un entorno de aprendizaje durante el viaje a lo largo de la vereda, NPS ha designado y está equipando al “Cuerpo de Descubrimiento II” (“Corps of Discovery II”), un equipo móvil de carpas y camiones que ofrece un conjunto de exhibiciones y presentaciones públicas que cambian constantemente, las cuales están vinculadas a escuelas y sitios web en todo el mundo por medio de la tecnología de aprendizaje a la distancia. Corps II está realizando una gira de cuatro años y está dotado de un equipo compuesto por personas de las diversas agencias. Muchas comunidades pequeñas a lo largo de la ruta harán de la exhibición de Corps de Discovery II el punto principal de las celebraciones locales, y las agencias más grandes utilizarán la exhibición como el evento en torno al cual girarán otros acontecimientos. Las comunidades que participan esperan con interés los ingresos del turismo y el desarrollo comunitario que resultarán de este significativo evento histórico y cultural.



III. Las Mejoras A La Protección De Los Recursos: CIENCIAS Y COOPERACIÓN

Así como el mantenimiento eficiente y oportuno de las instalaciones y caminos de el National Park Service son esenciales para garantizar la calidad de la experiencia de los visitantes a los parques, la protección y debida administración de los recursos naturales también son críticos para dejar un legado de joyas panorámicas a generaciones futuras. La buena información sobre la condición de los recursos naturales del sistema de parques y un entendimiento científico sobre la mejor manera de administrar estos recursos son clave para dicho legado, como también lo son la cooperación para extender la protección de los recursos al colaborar con los estados, gobiernos locales, tribus y otras organizaciones y personas.

Desafío sobre los Recursos Naturales

La información científica sustenta la protección de los recursos naturales. El Desafío sobre los Recursos Naturales (Natural Resource Challenge) proporciona información, pericia y herramientas para ayudar a proteger nuestro patrimonio de recursos naturales.

El Presidente Bush aumentó significativamente los fondos del Natural Resource Challenge, iniciado durante el año fiscal 2000. Los aumentos durante los años fiscales 2002 y 2003 de \$20 millones y \$18 millones respectivamente fueron casi 30 por ciento más altos que los del año fiscal 2000 y año fiscal 2001. El presupuesto solicitado para el año fiscal 2004 incluye un total de \$76 millones para el Natural Resource Challenge, lo cual incluye \$9 millones en fondos adicionales. Durante apenas tres años, el compromiso del Presidente Bush al Natural Resource Challenge ha contribuido más de \$104 millones adicionales al programa. Estos dólares están teniendo un impacto.



Los sapos de espuelas del este pasan gran parte de sus vidas enterrados en la arena y aparecen durante noches cálidas con lluvias torrenciales.

El desafío está ayudando a las especies amenazadas y en peligro de extinción.

- Los datos de satélite y la cartografía geológica están contribuyendo a proteger el hábitat de la amenazada Arctomecon californica en la Lake Mead National Recreation Area (AZ, NV)
- Channel Islands National Park (CA) está restaurando la población de zorros de la isla por medio de un programa de crianza en cautiverio
- Zion National Park (UT) está esforzándose por proteger el mosquero saucero

El desafío está ayudando a todos los animales, grandes y pequeños

- Los conteos de borregos de Dall en el Noatak National Preserve (AK) están proporcionando una base para un plan de administración de los ovinos
- Coronado National Monument (AZ) está utilizando datos de un inventario y fondos nuevos para proteger las vulnerables ranas Hylactophryne augusti latrans
- La vigilancia de los sapos de espuelas del este en Cape Cod National Seashore (MA) está ayudando a los administradores a tomar medidas para prevenir que sean atropelladas, causa de la muerte de una gran cantidad de estos sapos



Equipos de Administración de Plantas Exóticas

Los Equipos de Administración de Plantas Exóticas (Exotic Plant Management Teams o EPMT) son característicos del Natural Resource Challenge. Estas fuerzas móviles de ataque, las cuales prestan servicios en parques múltiples, identifican y controlan las plantas exóticas. Nueve equipos EPMT con la capacidad de ayudar a 95 parques al año operan actualmente. El NPS establecerá seis equipos nuevos con fondos nuevos asignados durante el año fiscal 2003.

Actualmente, las plantas exóticas infestan unos 2.6 millones acres en el sistema nacional de parques. Las plantas exóticas se reproducen rápidamente, reemplazando la vegetación natural y desalojando a la fauna autóctona. Combatir la diseminación de plantas exóticas es crítico para proteger la salud y la herencia natural de nuestros parques, y los EPMT están alcanzando logros. Por ejemplo:

- En el año fiscal 2002, los equipos trataron más de 68,000 acres e hicieron inventarios de más de 29,000 acres para determinar los tipos de especies presentes
- Como resultado de los esfuerzos del equipo, Loggerhead Key en el Dry Tortugas National Park (FL) ahora está libre de especies exóticas
- Los EPMT recibieron \$1.86 millones, más de la mitad de su presupuesto, por medio de contribuciones de participantes en colaboraciones cooperativas durante el año fiscal 2002



La glicinia crea un enmarañamiento, lo cual arrolla a la vegetación autóctona en el George Washington Memorial Parkway (VA). En el año 2001, un EPMT atacó la problemática especie.

Vigilancia de Signos Vitales

Por medio del compromiso del Presidente Bush al Natural Resource Challenge, el National Park Service planea completar los indicadores del sistema nacional de parques al incluir redes nuevas en 169 parques. El proyecto de Vigilancia de Signos Vitales (Vital Signs Monitoring) organiza a 270 unidades de parques en 32 redes de vigilancia que realizan inspecciones a largo plazo en busca de indicadores clave de cambio o “signos vitales.” Estos indicadores permiten que los parques tengan un entendimiento del estado de salud de sus recursos, se mantengan al tanto de ellos y los protejan de mejor manera, y ofrecen un cuadro general de la condición de los parques nacionales. La vigilancia a largo plazo ofrece advertencias y la oportunidad de detectar las condiciones a tiempo para activar medidas eficaces de mitigación. La vigilancia de los signos vitales de los parques representa la piedra angular de la administración de recursos al proporcionar información científica a los administradores de parques.



Un empleado del parque recolecta datos de una estación climatológica como parte de un programa de vigilancia ambiental en Olympic National Park (WA).



Resultados del Desafío sobre los Recursos Naturales

En Great Basin National Park (NV), las actividades del Natural Resource Challenge han sido muy importantes para implementar un plan de conservación de la trucha *Oncorhynchus* y evitar la necesidad de listar esta especie como amenazada o en peligro de extinción.

El Natural Resource Challenge también permitió que se hiciera inventarios de peces intermareales en Olympic National Park (WA), durante los cuales el parque documentó 54 de 84 posibles especies de peces intermareales.

Proyecto Acumulado de Mantenimiento *La Preservación de las Joyas Naturales*



En Chesapeake & Ohio Canal National Historical Park (MD/DC/WV), NPS se esfuerza por estabilizar y fortalecer el Monocacy Aqueduct para protegerlo de las inundaciones en el Potomac y los ríos de Monocacy. El Monocacy Aqueduct es el acueducto más grande e impresionante de once construidos a lo largo del canal y a menudo los historiadores lo describen como uno de los mejores aspectos de los canales en los Estados Unidos.

Cooperación para Aumentar el Conocimiento

El National Park Service está desempeñando una función de liderazgo al establecer 12 Unidades Cooperativas de Estudio de los Ecosistemas (Cooperative Ecosystem Studies Units). Estas empresas cooperativas de agencias múltiples, establecidas de manera competitiva con universidades anfitrionas y asociadas interesadas en las ciencias de la administración de tierras, aprovechan los recursos, comparten la información y usan la tecnología a beneficio de los recursos administrados. Trece agencias federales han desarrollado una “cultura cooperativa” con 113 universidades estatales y privadas, y organizaciones para ofrecer investigación, ayuda técnica y educación, en una escala regional, aprovechando así las economías de escala y los conocimientos.

En el 2001 y 2002 en Rocky Mountain National Park (CO), Congaree Swamp National Monument (SC), y otros lugares, el National Park Service estableció

13 centros de aprendizaje en lugares de integración y cooperación donde confluyen la investigación y la educación científica. Los centros de aprendizaje conectan al público, los científicos y los recursos de los parques para demostrar la protección de los recursos y fomentar el entusiasmo por el descubrimiento científico. Estas instalaciones de apoyo a la investigación adaptan las instalaciones y la infraestructura existentes para que vuelvan a ser utilizadas, sirviendo así de lugares para la investigación práctica y multidisciplinaria en los que los científicos y educadores, biólogos e historiadores, artistas y estudiantes pueden congregarse para realizar investigaciones. Los investigadores reciben apoyo, los parques se benefician de la nueva información—a menudo, sin costo alguno para el National Park Service— y el público tiene una oportunidad de interactuar con el mundo científico.



Purchase Knob Learning Center en las Great Smoky Mountains

La propiedad Purchase Knob, 530 acres con modestas instalaciones residenciales donados al Great Smoky Mountains National Park (NC,TN), recientemente se convirtió en un centro de aprendizaje sobre ecosistemas de gran altura. Los permisos para la investigación sobre la calidad del agua, el aire y los bosques en el parque han aumentado en un 16 por ciento desde 2001, con un aumento de 62 por ciento en el número de investigadores hospedados en las fronteras del parque. La participación en los programas del centro de aprendizaje se ha duplicado de 1,700 a más de 3,800 en un año, y los investigadores hospedados en las instalaciones han donado tiempo docente y de investigación al parque con un valor aproximado de \$239,000.



La coordinadora de educación Susan Sachs se dirige a una clase del sexto grado en el Appalachian Highlands Science Learning Center en Purchase Knob.

Centros de Aprendizaje del National Park Service

Appalachian Highlands Science Learning Center en Purchase Knob	Great Smoky Mountains NP (NC,TN)	2001
Atlantic Learning Center	Cape Cod National Seashore (MA)	2001
Center for Teaching New America	Santa Monica Mountains NRA (CA)	2002
Continental Divide Research and Learning Center	Rocky Mountain NP (CO)	2001
Crown of the Continent Learning Center	Glacier NP (MT)	2002
Great Lakes Research and Education Center	Indiana Dunes National Lakeshore (IN)	2002
Jamaica Bay Institute	Gateway NRA (NY)	2002
North Coast and Cascades Learning Center	Rainier, Olympic and Cascades NP (WA)	2002
Ocean Alaska Science and Learning Center	Kenai Fjords NP (AK)	2001
Old-Growth Bottomland Hardwood Forest Research and Learning Center	Congaree Swamp NM (SC)	2002
Pacific Coast Learning Center	Point Reyes National Seashore (CA)	2001
Schoodic Education and Research Center	Acadia NP (ME)	2002
Urban Ecology Learning Alliance	National Capital Parks (DC)	2002

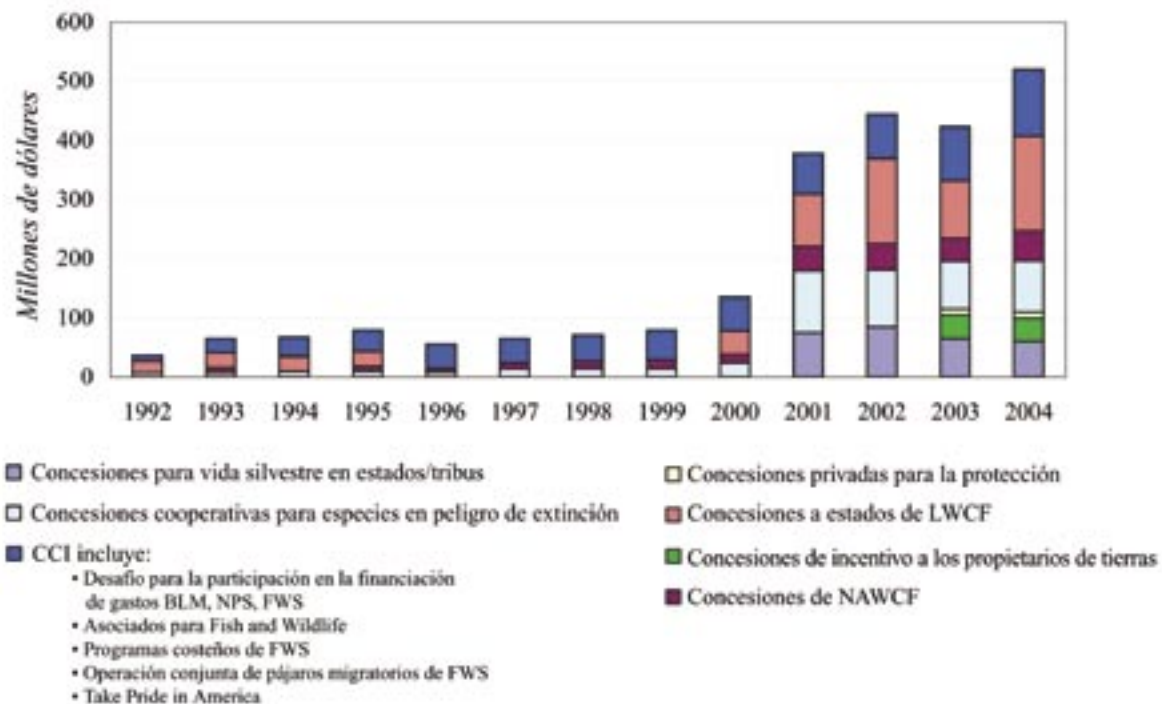


Cooperación para la Conservación

El gran conservacionista del Siglo XX Aldo Leopold vislumbró una nación de ciudadanos custodios. De acuerdo a esta visión, la Secretaria Norton ha hecho hincapié en la conservación cooperativa como componente clave de su visión de una colaboración cooperativa entre el gobierno federal y las entidades privadas, con custodios privados de las tierras. En el año fiscal 2003, se asignaron \$5 millones adicionales para el programa de desafío para la participación en la financiación de gastos de la Iniciativa de Conservación Cooperativa (Cooperative Conservation Initiative) de la Secretaria Norton. El programa está exclusivamente dedicado a los proyectos de restauración de recursos naturales. El presupuesto del Presidente Bush para el año fiscal 2004 solicita que este programa de desafío para la participación en la financiación de gastos de Cooperative Conservation Initiative se aumente a \$12 millones para el año fiscal 2004. En general, la financiación de las colaboraciones cooperativas con

los estados, las tribus, los gobiernos locales, los dueños privados de tierras y otros ha aumentado en casi 400 por ciento a \$520 millones desde el año 2000. Esta nueva iniciativa sienta las bases para dejar un legado de tierras saludables, lo cual cumple con la visión del Presidente Bush de mayor ambientalismo por parte de ciudadanos custodios que están involucrados en colaboraciones conjuntas con el Departamento del Interior. Por medio de esta iniciativa del desafío para la participación en la financiación de gastos y otros existentes, exitosos programas de colaboraciones conjuntas hacen aportaciones paralelas a los fondos federales para proyectos que restauran hábitats que son importantes para la vida silvestre y logran otras mejoras de conservación en el terreno. En el año 2003, el National Park Service patrocinará 77 proyectos que protegerán y restaurarán hábitats para especies amenazadas y en peligro de extinción, controlarán especies invasoras e involucrarán a las comunidades locales en la protección de las tierras.

*Iniciativa de Conservación Cooperativa del Departamento de Interior
y Otros Programas de Concesiones para la Conservación*





Las colaboraciones cooperativas también ayudan a resolver problemas complejos y proteger recursos. La Secretaria Norton enfatiza la importancia de colaborar para resolver los problemas por medio de lo que ella denomina las 4 Ces: conservación por medio de la cooperación, comunicación y consultas.

Empleando la visión de las 4 Ces de la Secretaria Norton, la Directora Mainella utilizó un proceso alternativo de resolución de disputas en Biscayne National Park (FL) para solucionar un problema muy antiguo que involucraba las muy conocidas estructuras de Stiltsville. La directora le pidió a la National Park System Advisory Board que dirigiera

un proceso que incluía a los antiguos arrendatarios, grupos ecológicos y miembros de la diversa comunidad del sur de Florida. Por medio del diálogo franco y un objetivo mutuo de preservar las estructuras y los recursos del parque, el grupo llegó a un consenso de crear una fundación sin fines de lucro para administrar las siete estructuras. Personas que han ocupado las estructuras durante mucho tiempo y líderes comunitarios participan en la junta de directores de la recientemente creada fundación, que pondrá las estructuras a la disposición de la comunidad y del público para mostrar la abundancia de recursos marítimos en Biscayne National Park, los cuales contribuyen tanto a la calidad de vida de la zona y atraen a personas de todo el mundo.

Proyecto Acumulado de Mantenimiento
Mejoras al Acceso por los Visitantes



El trabajo está en camino para estabilizar el Glacier Hotel, un Sitio Histórico Nacional, en Glacier National Park (MT).

Colaboracion Cooperativa de Expertos Científicos con Canon

En noviembre de 2002, el Programa de Expertos Científicos de los Parques Nacionales de Canon para las Américas (Canon National Parks Science Scholars Program for the Americas) anunció la selección de ocho estudiantes de doctorados que recibirán becas de casi \$80,000 cada una. La concesión permitirá que los estudiantes realicen investigaciones innovadoras en problemas científicos importantes para los parques nacionales. El programa de becas es una colaboración entre Canon U.S.A., Inc., el National Park Service y la Asociación Estadounidense para el Progreso de la Ciencia (American Association for the Advancement of Science).



El Plan Nacional para el control de Incendios y la Iniciativa para Bosques Saludables

NPS es un colaborador activo de otras agencias en la implementación del Plan Nacional para Incendios (National Fire Plan) y la Iniciativa de Bosques Saludables (Healthy Forests Initiative) del Presidente Bush. Por medio de estos esfuerzos, la planificación para el control de los incendios ayudará a identificar regiones estratégicas a ser tratadas para reducir los riesgos de los incendios de zonas silvestres para tanto las propiedades adyacentes como las áreas urbanizadas de los parques.

Desde el año 2000, NPS ha tenido 2,009 incendios de zonas silvestres, los cuales consumieron 241,493 acres. Debido a la mayor capacidad otorgada por el National Fire Plan, el éxito inicial al combatir incendios mejoró de 91.9 por ciento en 2000 a 94.5 por ciento en 2001, hasta llegar a 96.7 por ciento en 2002. Los esfuerzos iniciales por combatirlos ofrecen una evaluación rápida de la situación del incendio y medidas inmediatas para



Los bomberos mojan elementos combustibles del incendio de Long Mesa en Mesa Verde National Park (CO) durante el verano de 2002. El incendio causado por un rayo hizo que ardieran 2,600 acres y destruyó tres casas y cuatro estructuras accesorias. Contener el incendio costó \$1.46 millones.

controlarlo antes de la llegada de otros recursos. El National Park Service ayudó a desarrollar un documento básico para el plan de control de incendios para varias agencias durante el año fiscal 2002 e inició la labor de revisar el Plan de Control de Incendios (Fire Management Plan) para incorporar este nuevo rumbo. Este documento básico le dará consistencia a la planificación en todas las oficinas y aumentará así la eficacia del control de incendios, el tratamiento de elementos combustibles y la preparación de informes. Ya que en el año 2002 NPS concluyó 89 planes para el control de incendios, 89 por ciento de todas las propiedades del NPS ahora cuentan con una política que es conforme con dichos planes.

En junio de 2003, varias unidades de parques nacionales comenzaron a participar en la primera prueba interdepartamental con un prototipo a escala del paisaje de un análisis más económico del programa para incendios.

Reducción de la Presencia de Elementos Combustibles Peligrosos

El Programa de Control de Incendios en Zonas Silvestres (Wildland Fire Management Program) de NPS está implementado el National Fire Plan y la Healthy Forests Initiative del Presidente Bush. En los años 2001 y 2002, el NPS redujo la presencia de elementos combustibles peligrosos en 261,202 acres. Los logros incluyeron 17,873 acres en los límites entre las zonas silvestres y urbanizadas para proteger las comunidades, como también 243,329 acres relacionados al mantenimiento y la restauración de los ecosistemas.

En el 2003, el NPS está implementando uno de 10 proyectos pilotos para acelerar los procesos normativos sobre el medio ambiente para permitir que se implementen los proyectos importantes de tratamiento de elementos combustibles más rápidamente. El proyecto de NPS en Grand Teton National Park (WY) abarca 89 acres en siete áreas, con énfasis en la reducción de los elementos combustibles, como también la remoción de elementos combustibles muertos y tumbados.



Cada proyecto trata los elementos combustibles alrededor de las estructuras individuales y en las zonas urbanizadas dentro de los parques y adyacentes a ellos.

El NPS continuará ampliando el tratamiento de las zonas límite entre las tierras silvestres y urbanizadas por medio de la colaboración con gobiernos locales, tal como lo ordena la Healthy Forests Initiative del Presidente Bush. Los parques han hecho planes para 24,000 acres en las zonas limítrofes a ser tratados durante el año 2003, un aumento de 60 por ciento comparado con los logros del 2002.

Estabilización y Rehabilitación

En el 2002, el NPS gastó \$2.5 millones en 45,000 acres en 16 parques en actividades de estabilización y rehabilitación posteriores a las situaciones de emergencia creadas por los incendios en zonas silvestres. Estos proyectos involucraron una variedad de tratamientos para prevenir la degradación de recursos naturales y culturales, y proteger la seguridad pública posterior a los incendios. Particularmente notables fueron los esfuerzos por preservar las moradas en los barrancos y otros recursos arqueológicos en Mesa Verde National Park (CO), y plantar especies autóctonas para estabilizar los ecosistemas tras los incendios de Broomsedge y Kupukupu en Hawaii Volcanoes National Park (HI).

Ayuda Rural

Con la iniciación del Programa de Ayuda con los Incendios Rurales (Rural Fire Assistance Program) del National Fire Plan, el NPS está colaborando con los departamentos de bomberos locales para ayudar a proteger los recursos de los parques y las comunidades aledañas. El NPS ayudó a 325 departamentos de bomberos pequeños en 2001 y 339 en 2002, lo cual proporcionó capacitación crítica sobre incendios, equipo personal de protección y de otro tipo, por un total de casi \$3 millones en ayuda anual.

Para apoyar al National Fire Plan, el National Park Service contrató a 18 especialistas en la educación, prevención e información sobre los incendios para facilitar las actividades de extensión sobre los

programas interinstitucionales de ayuda comunitaria, la preparación para los incendios en zonas silvestres y su prevención, y los programas de eliminación de elementos combustibles. El NPS también aumentó la capacidad de combatir incendios para apoyar los esfuerzos de control al ampliar el Programa del Personal de Dos Diablos (Los Diablos Crew Program).



El personal del parque está utilizando quemas dirigidas en Devils Tower National Monument (WY) para aumentar la presencia de hierbas autóctonas y restaurar la función natural de los incendios en el sistema ecológico.

Seguridad del Programa

En el año 2002, el NPS se unió a la Oficina de Administración de Tierras (Bureau of Land Management), el Servicio Forestal del Departamento de Agricultura (USDA Forest Service), y el Servicio Federal de Pez y Vida Silvestre (Fish and Wildlife Service) para formular los “Estándares Interinstitucionales para los Incendios y las Operaciones de Aviación en los Incendios del 2003” (“Interagency Standards for Fire and Fire Aviation Operations 2003”). Este programa ejemplifica un esfuerzo por varias agencias por mejorar continuamente la seguridad, efectividad y eficiencia de las operaciones interinstitucionales para combatir los incendios, y de la aviación en los incendios. En 2001, se implementó “Seis Minutos por la Seguridad” (“Six Minutes for Safety”), un programa diario de capacitación para los bomberos de zonas silvestres para mejorar su seguridad. El National Park Service, como parte del National Fire Plan y la Healthy Forests Initiative, está ayudando a proteger las comunidades y reducir el riesgo de incendios catastróficos.



IV. EL SERVICIO A LOS VISITANTES Y EL MANTENIMIENTO DE PARQUES SEGUROS

La Protección de Nuestros Símbolos

Debido a los ataques terroristas del 11 de septiembre del 2001 a los Estados Unidos, y los acontecimientos mundiales resultantes, surgió la necesidad de intensificar ciertos aspectos de la seguridad en nuestros parques y monumentos nacionales por todo el National Park System. Agentes de la ley consagrados del National Park Service protegen todas las 388 unidades del National Park System y a más de 270 millones de visitantes que acuden a nuestros parques nacionales.

Como el custodio principal de los símbolos de nuestra nación, el NPS ha asignado a casi 200 guardabosques adicionales de protección para satisfacer las mayores necesidades de seguridad.

El National Park Service también ayuda a proteger la infraestructura crítica nacional, lo cual incluye dotar con fuerzas de protección a la sede del Department of Interior en Washington, D.C., y a las instalaciones de la Oficina de Reclamación (Bureau of Reclamation). Durante febrero del 2002, 110 guardabosques del NPS ofrecieron apoyo a las Olimpiadas de Invierno en Salt Lake City (UT).



Guardabosques del Servicio Nacional de Parques patrullan el monte en las Olimpiadas de Invierno 2002, Salt Lake City (UT).



Una gran parte de los esfuerzos para velar por el orden del National Park Service se centra en retos no relacionados a las amenazas del terrorismo. En el 2002, los guardabosques del orden respondieron a más de 3,000 incidentes graves, tales como homicidios y robos, y a más de 86,000 incidentes de menor gravedad. También dirigieron más de 4,000 esfuerzos de búsqueda y rescate, y respondieron a más de 10,000 llamadas de emergencias médicas. Los guardabosques son profesionales multifacéticos a quienes el visitante acude a menudo para solicitar ayuda en casos de emergencia e información.



Un oficial del U.S. Park Police de patrulla, Washington, D.C.

Reformas para Velar por el Order y la Aplicación de Ley

En julio del 2002, la Secretaria Norton hizo públicas sus directivas para mejorar la administración del programa del orden dentro del National Park Service y en todo el Department of the Interior. Estas directivas garantizarán que todos los guardabosques del orden estén supervisados por oficiales del orden, que se mejore la seguridad de los oficiales, que haya mayor responsabilidad y que se intensifique la seguridad de nuestros símbolos nacionales. El director adjunto de protección de los visitantes y de los recursos, un nuevo puesto de alto rango en el NPS, está poniendo en práctica estrategias para emprender reformas en los programas de seguridad de oficiales y del orden en coordinación con el personal de los parques y las regiones y los funcionarios de la ley y administrativos de más alto rango.

De manera consistente con las directivas de la Secretaria Norton, el Jefe de Policía de los Parques de Estados Unidos (U.S. Park Police Chief) ahora responde directamente a la Directora del National Park Service. Como resultado de este cambio jerárquico, el NPS puede dedicar más efectivamente los recursos financieros de la Policía de los Parques (Park Police) a la compra de equipo de crítica necesidad, la contratación de personal que llene vacantes claves y la redistribución de personal en respuesta a las actividades adicionales de seguridad del territorio nacional.



Libro de Consulta Regional del Pacífico Occidental

Tanto el National Park Service como las Fuerzas Aéreas de los Estados Unidos (United States Air Force) juegan papeles importantes en defender, proteger y preservar a los Estados Unidos. Sin embargo, el cumplimiento de esta misión por ambas agencias en el mismo espacio representa un desafío. El entrenamiento militar incluye vuelos de instrucción y de prueba, algunos de los cuales requieren el uso de zonas extensas de espacio aéreo sobre los parques donde el público podría estar buscando retirarse del ruido. El Libro de Consulta Regional del Pacífico Occidental

(Western Pacific Regional Sourcebook) es una herramienta diseñada para facilitar una mejor comunicación e interacción local entre los militares y el NPS, y para evitar los conflictos. Al explicar las misiones, políticas y diferencias de organización, el libro de consulta ayuda a los profesionales de los parques y militares a trabajar juntos más eficazmente para mejorar las experiencias de los visitantes de los parques y preservar los recursos a la vez que se facilita la preparación militar.

Salud Pública

Inmediatamente después de los eventos terroristas del 11 de septiembre del 2001 y de los ataques subsiguientes de ántrax, el NPS desarrolló un plan integral de Preparación y Respuesta a las Situaciones de Emergencia (Emergency Preparedness and Response) para proteger la salud pública en el marco inusual de los parques nacionales.

Asignados a las zonas que habían sido impactadas desde el comienzo con la epidemia del Virus del Nilo Occidental, los oficiales de Salud Pública (Public Health) del NPS desarrollaron colaboraciones cooperativas con los gobiernos locales y estatales para proteger tanto la salud pública como los recursos de los parques. Se ha encontrado el virus en todas las

regiones del NPS, y el NPS cuenta con información sobre la enfermedad y la protección personal, la cual ha repartido a los empleados y visitantes.

Los funcionarios de Public Health del NPS también coordinaron la investigación epidemiológica del brote de una enfermedad en el río Colorado en el verano del 2002. El NPS dirigió a un equipo de investigadores de las agencias federales, estatales y locales de salud pública e identificó la causa de la enfermedad como el virus Norwalk. Aunque la investigación continúa, los rápidos esfuerzos del programa de salud pública ayudaron a prevenir más enfermedades y a proteger la salud pública.



Los navegantes de río se preparan a lanzarse al río Colorado en el Grand Canyon National Park (AZ).



V. PRÓXIMOS PASOS

Al promover el National Parks Legacy Project del Presidente Bush durante estos dos últimos años, el National Park Service ha reducido substancialmente los \$4,900 millones en trabajo acumulado de mantenimiento, ha instituido medidas para asegurarse de que no vuelva a ocurrir, ha mejorado el acceso al esparcimiento, se ha hecho parte de colaboraciones cooperativas innovadoras, ha invertido en la protección de los recursos, ha ayudado a poner en práctica la Healthy Forests Initiative y ha intensificado la seguridad de los símbolos de nuestra nación.

Al proseguir con estos logros alcanzados, administraremos prudentemente los dólares de los contribuyentes y llevaremos a cabo las siguientes medidas:

La Acumulación de Trabajo de Mantenimiento y la Excelencia en la Administración de las Instalaciones

- Completar más de 800 proyectos acumulados de mantenimiento en 2003-04
- Completar todas las evaluaciones de la condición de las instalaciones, entre ellas, los cuatro parques más grandes
- Poner en buenas o excelentes condiciones a más de 80 por ciento de los caminos de los parques.

La Recreación, los Voluntarios y las Colaboraciones Cooperativas

- Trabajar con el Congreso para que reautorice la ley de Recreation Fee Program por medio de la cual 100 por ciento de las cuotas recaudadas permanecen en el NPS
- Hacer un pedido por la directora para el Compromiso Cívico y la Participación Pública (Civic Engagement and Public Participation) para involucrar a las comunidades y los ciudadanos en las decisiones y actividades dentro de sus parques
- Incrementar substancialmente el número de voluntarios por medio de Take Pride In America
- Ayudar a las comunidades a designar más de 40 veredas nuevas como Veredas Nacionales de Recreación (National Recreation Trails) para promover la Healthier U.S. Initiative
- Auspiciar una conferencia de colaboraciones conjuntas en el 2003, congregando por primera vez a los líderes de la nación para crear colaboraciones cooperativas innovadoras
- Trabajar con el Consejo Asesor para la Conservación Histórica (Advisory Council on Historic Preservation) para designar nombramientos de Preserve America Community, a las comunidades que usen los métodos más innovadores para estimular el turismo de cultura e historia nacional.



Una familia observar la puesta del sol en Indiana Dunes National Lakeshore (IN). El parque, ubicado a 50 millas al sudeste de Chicago, se extiende por casi 25 millas a lo largo de la parte sur del lago Michigan.

La Protección de los Recursos por medio de las Ciencias y la Cooperación

- Poner en práctica un proyecto piloto de reducción de elementos combustibles peligrosos en el Grand Teton National Park en el 2003
- Completar el tratamiento de 24,000 acres limítrofes entre las zonas no pobladas y las urbanizadas en el 2003 y de más de 27,000 acres en el 2004
- Iniciar 77 proyectos por medio de la Iniciativa de Conservación Cooperativa (Cooperative Conservation Initiative) en el 2004 para proteger y restaurar hábitats, controlar a las especies invasoras e involucrar a las comunidades locales en la administración de las tierras
- Incrementar los fondos para el desafío del programa de participación en los gastos del Cooperative Conservation Initiative a \$12 millones para el año fiscal 2004
- Establecer seis nuevos Exotic Plant Management Teams en el año fiscal 2003 como parte del Natural Resources Challenge.

El Servicio a los Visitantes y el Mantenimiento de Parques Seguros

- Implemento total de las directivas de reforma para velar por el orden emitidas por la Secretaria Norton en julio del 2002
- Velar porque los oficiales del orden supervisen a todos los guardabosques del orden
- Intensificar la seguridad en los símbolos nacionales por medio de personal mejor capacitado y mejores equipos
- Coordinar todas las compras de tecnología de comunicación con otras oficinas y agencias para garantizar una completa integración en las comunicaciones.



VI. UN VISTAZO AL FUTURO

Al lanzar su National Parks Legacy Project, el Presidente Bush destacó la importancia de cuidar el National Park System. El presupuesto del Presidente Bush proporciona los recursos para obtener esta meta.

Varias generaciones de estadounidenses han acudido a los parques nacionales para el esparcimiento y disfrute que éstos ofrecen. Con el liderazgo de la Secretaria Norton y la Directora Mainella, el National Park Service está aumentando las oportunidades para dicha recreación. Ese esfuerzo incluye intensificar la seguridad y proteger los símbolos nacionales. También incluye cooperar con los voluntarios, las comunidades de entrada y los ciudadanos custodios. El National Park Service basa sus esfuerzos en un legado inspirador con un futuro prometedor.



**U.S. Department of the Interior
National Park Service**



**U.S. Department of the Interior
National Park Service
1849 C Street, NW
Washington DC 20240
www.doi.gov
www.nps.gov**